

Kg. Heinrich VI. von England an NvK. Er bestätigt den Empfang des Schreibens des Kardinals vom 25. Oktober und der päpstlichen Bulle, durch die dem Kardinal eine Legationsreise nach England aufgetragen werde. Der König freue sich über die Wahl Calixts III. als Bekämpfer der Türken. Er glaube jedoch nicht, dass NvK die beiden Aufgaben, nämlich Friedensvermittlung unter den Fürsten und Sammlung für einen Kreuzzug, zum gegenwärtigen Zeitpunkt erfüllen könne. Der französische König verhalte sich nach wie vor feindselig und habe bislang alle Verträge missachtet. Gerade vor wenigen Tagen habe er (Heinrich) mit großen Mühen einen Angriff auf seine Herrschaft niederschlagen müssen. Zudem habe der König von Schottland unvermittelt einen Krieg begonnen, der alle finanziellen Ressourcen des Königreiches beanspruche. Außerdem seien bereits im Jubeljahr große Summen aus England für den Türkenkrieg aufgewandt worden. Aus diesen Gründen halte er die Reise des NvK nicht für zweckmäßig und werde dies auch dem Papst mitteilen.

Kopie (gleichzeitig): PARIS, BNF, lat. 5414 A f. 104^r. Zur Hs. (Aktensammlung aus dem Besitz Étienne Baluzes mit Kopien aus dem 15./16. Jh.) vgl. *Catalogus codicum manuscriptorum Bibliothecae Regiae IV*, Paris 1744, 520.

Druck: L. d'Achéry, *Spicilegium sive collectio veterum aliquot scriptorum qui in Galliae Bibliothecis delituerant IV*, Paris 1661, 394-396 (Nova editio III, Paris 1723, 803f.).

Erm.: Meuthen, *Die universalpolitischen Ideen 206 Anm. 65*; Meuthen, *Die letzten Jahre 18*; Ch.-M. de Witte, *Les bulles pontificales et l'expansion portugaise au XV^e s.*, in: *Revue d'histoire ecclésiastique* 51 (1956) 413-453, hier 419 Anm. 1.

Henricus dei gratia rex Anglie et Francie et dominus Hibernie. Reverendissimo in Christo patri et domino, domino N. tituli sancti Petri ad vincula sacrosancte Romane ecclesie presbitero cardinali et apostolice sedis a latere legato cum sincera in Christo dilectione salutem.

Rev^{me} in Christo pater. Scriptas ex Brixina xxv octobris litteras p. vestre¹⁾ ad nos detulit discretus
 5 vester nuntius²⁾, qui credentiam sibi commissam honestis verbis clare et discrete exposuit, quem grato animo audivimus, accipientes ex eius manu quarundam bullarum apostolicarum et commissionum copias, quas simul et vestre p. desideria intelleximus. Quibus tale damus responsum, quod non mediocriter in primis recreati sumus et gavisī gaudio magno, eo quod altissimo placuir talem in terris hoc lamentationum tempore in suum erigere vicarium, cui maxime sit cure fidei nostre inimicos a finibus Christianorum
 10 pellere, et in nefandissimum Teucrorum ducem magno animo insurgere, qui tanta rabie sevit in Christi gregem, sitiens fidelium sanguine debachari, et quod sua sanctitas ad hoc regnum nostrum r. p. vestram suum in legatum delegit, quem clarissima fama et omnium commendatio, magna laude predicant et extollunt, grananter accepimus, visuri oculis nostris eandem perlibenter, si itineris vestri alie fuissent cause.

15 Perpendimus, quod decreta et suscepta vestra legatio in duo resolvitur puncta, quorum primum eo versatur, ut pacem sive treguas inter principes procuret p. vestra, promoveat et componat; alterum vero est, quod pro subsidio habendo a spiritualibus et secularibus operam detis.

Rev^{me} pater, dum nuper a sanctissimo d. n. Nicolao moderni sanctissimi d. n. predecessore ad nos transmissus fuisset reverendus in Christo pater Martinus archiepiscopus Tarentinus³⁾, vir maturus et
 20 eloquens, qui legatum a latere ad nos venturum nuntiavit⁴⁾ pro eisdem superioribus causis, quantum ad pacem tractandam sive treguas inter nos et adversarios nostros ineundas, meminimus nos ad eundem tunc s. d. n. tale dedisse responsum, quod summum et singularissimum desiderium nostrum atque studium semper fuerant pacem habere cum omnibus cuius aviditate ducti contenti eramus supersedere a prosecutione iuris nostri hereditarii et ab illatarum nobis iniuriarum reparatione, presertim erga adversarium nostrum Francie⁵⁾, cum quo illo respectu sepe treguas et abstinentias guerrarum inivimus, vallatas promissis, sponsonibus plurimis et iurisiurandi religione, sed quanta fides pactis aut promissionibus dicti adversarii esset adhibenda aut treguis initis aut iniendis, satis cum maximo detrimento nostro dedicera-
 25 mus; quoniam nihil nobis fraudis aut doli cogitantibus idem adversarius noster, sue salutis et honoris immemor, contra deum et iustitiam fraudulenter et dolose civitates, castra, dominia, terras et possessiones
 30 nostra(s) usurpaverat et de obedientia nostra subtraxerat⁶⁾; que cum ita fuerant, non videbamus, qualis effectus aut utilitas ex legati ad nos transmissione vel adventu sequi posset. Quam nostram respon-

sionem p. vestre innotescere volumus, ut intelligat non fore expediens labores sumere pro re, que nullum sit fructum productura. Addentes, si chronice inspiciantur, nunquam treugas cum adversario predicto initas per progenitores nostros aut nos invenire licet, sub quarum umbra non maxima fraus ex eius parte com(m)issa fuerit, ex quo cautiores erimus, ne proni ad rem nobis nocituram inveniamur. 35

Quod enim vestra r. p. subsidium petitura advenit, illud omnibus Christi fidelibus palam esse volumus, non minorem esse nobis animum aut desiderium exponendi nos et nostra in exterminationem illius deterrimi Teucris, ordine rationis et oportunitate temporis, quam ceteris Christianis principibus, quoniam non sumus ignari, quantum fidei nostre debeamus. Sed tot et tanta ad presens nostris humeris incumbunt onera, ut contenti valde essemus, si ad illa supportanda suppeterent facultates. Non quidem sine gravissimo onere deprimere potuimus quorundam conatus, qui instigante diabolo rem nostram publicam superioribus diebus exstinguere laborabant.⁷⁾ Non sine magna eris effusione pellere valemus ab oris nostris inimicorum vesaniam, qui dominia nostra et mare undique perturbant. Et nuper pacatis aliquantulum rebus nostris, subito Scotorum⁸⁾ rex contra treugas et pacta, sine monitione aliqua, magno exercitu fortiter terras nostras invasit et obsidione vallavit oppidum nostrum de Berrico⁹⁾, pro cuius repulsu erarium nostrum exhaurire oportuit et subditos nostros gravissimis impositionibus subicere ad propulsandam violentiam, quam idem Scotorum rex contra firmatas iuramento treugas molitur in dies nobis et dominiis nostris inferre. 45

Neque pretereundum est, quod iam hoc regno nostro non exigua summa a Christi fidelibus sit collecta ex Jubileo nuper hic celebrato¹⁰⁾, de qua mediam integram, ut informamur, sedes apostolica accepit in causam fidei distribuendam; altera vero pars, quam Ordo sancti Johannis Jerosolimitani habuit¹¹⁾, in idem opus conversa speratur; quo fit, ut subditi nostri inter eos, qui plura in subsidium predictum dederunt, se ipsos connumerant et reputant.¹²⁾ 50

Possemus, rev^{me} pater, in medium afferre plura similia et alia multa, que hoc volunt, ut neque vestra p. hoc studeat neque nos id suadere debeamus, que silentio committimus, reservantes in aliud tempus dicenda, pro quibus sanctissimo d. n. latius aperiendis cogitavimus nostros ambaxiatores transmittere, quod omnino ex animo non delevimus. Sed quia consiliarii et regni nostri proceres absunt, de presenti duximus super hoc eorundem adventum prestolari, ut cum illis deliberationem habere eundemque s. d. n. de conclusione habita certiosem facere, cuius ad universalis ecclesie et fidei nostre optimum zelum augmentet altissimus et vestre r. p. feliciter dirigat actus. 60

Datum ex palatio nostro Westmonasteriensi sub privato nostro sigillo mensis decembris die xxx regnorumque nostrorum anno xxxiiii.

46 repulsu: *em.* repulsa. 54 neque: *folgt e.* 56 cogitavimus: *korr. aus* cogitamus.

1) Dieser Brief ist nicht erhalten.

2) Simon von Wehlen, Neffe und Rentmeister des NvK; s.o. Nr. 4573.

3) Marino Orsini († 1471), seit 1445 Eb. von Tarent. Vgl. Woelki, Pontano 65 Anm. 56. Er war ab Oktober 1451 für einige Monate als päpstlicher Legat in England, um im Hundertjährigen Krieg zu vermitteln und die schon damals geplante Legation des NvK vorzubereiten. NvK schickte damals noch seinen Familiaren Leoninus de Cruce nach England, nahm dann aber von der Reise Abstand. Vgl. oben Nr. 1610 (mit ausführlichen Literaturangaben in Anm. 1), 1611f., 2278, 2278a; Meuthen, Die universalpolitischen Ideen 206; Harvey, England, Rome 186.

4) Nämlich NvK, der schon damals als Legat nach England gehen sollte; s. Anm. 3.

5) Karl VII., König von Frankreich (1422-1461).

6) England hatte bereits 1453 nach der Niederlage von Castillon alle Festlandsbesitzungen bis auf Calais verloren.

7) Gemeint ist wohl die Schlacht von St. Albans am 22. Mai 1455, welche den Auftakt der Rosenkriege markierte; vgl. R.A. Griffiths, *The Reign of King Henry VI. The Exercise of Royal Authority 1422-1461*, London 1981, 741ff.

8) Jakob II., König von Schottland (1437-1460).

9) Berwick-upon-Tweed (Northumberland), englische Exklave im schottischen Machtgebiet. Der schottische König Jakob II. unternahm im Juni 1455 einen Überraschungsangriff auf die Stadt, welcher von „individual borderers and their affinities“ (Grummit, *Military Revolution* 292) abgewehrt wurde, ohne dass eine königliche Unterstützung oder Geldzahlungen nachweisbar wären. Vgl. Griffiths, *Reign of King Henry VI*, 753f.; C. McGladdery, James II., Edinburgh 1990, 170, 175f.; D. Grummit, *A Military Revolution in the North? The Impact of Gunpowder Weaponry on the Anglo-Scottish Marches in the Fifteenth Century*, in: A. King (Hg.), *England and Scotland at War, c. 1296-c. 1513 (History of Warfare 78)*, Leiden u.a. 2012, 283-296, hier 291f.

¹⁰⁾ Gemeint ist der speziell für England für die Fastenzeit 1455 verkündete Jubiläumsablass, den der königliche Thesaurar und Johanniter John Langstrother († 1471) bei Nikolaus V. erwirkt hatte. Heinrich VI. hatte diesem am 15. Juli 1454 auf Bitten des Johanniterordens zugestimmt und am 24. Juli entsprechende Briefe an den Papst, die Kardinäle, den Kaiser und den Dogen von Venedig verfasst; Druck: Rymer, *Foedera XI* 351-356; vgl. Tremlow/Bliss, *Calendar of Papal Registers X* 169f. Der Ablass wurde bis zum 20. Juni 1455 verlängert. Zu den Vorgängen vgl. u.a. Lunt, *Financial relations* 141f., 577-583 mit umfangreichen Nachweisen; ferner auch Gray, *Greek visitors* 92f.; J. Ferguson, *English diplomacy 1422 – 1461*, Oxford 1972, 141; J.P. Harris, *Publicising the Crusade. English Bishops and the Jubilee Indulgence of 1455*, in: *The Journal of Ecclesiastical History* 50 (1999) 23-37; D. Webb, *Pardons and Pilgrims*, in: R.N. Swanson (Hg.), *Promissory notes on the treasury of merits. Indulgences in late medieval Europe (Brill's companions to the Christian tradition 5)*, Leiden u.a. 2006, 241-275, hier 265; R. Swanson, *Indulgences in late medieval England. Passports to paradise?* Cambridge u.a. 2007, 53f.

¹¹⁾ Die hier geschilderte Verteilung der Ablassgelder aus dem Jubiläumsablass, zur Hälfte für den Papst, zur anderen Hälfte für den Johanniterorden, weicht von der sonst üblichen Verteilung des Jubiläumsablasses ab. Gemäß dem von Nikolaus V. in der Bulle ‚*Inter cunctas*‘ von 1450 Dezember 8 gesetzten Rahmen und den von NvK verkündeten Bestimmungen zur Gewinnung des Jubiläumsablasses sollte eine Hälfte nach Rom gesandt werden, die andere Hälfte jedoch zum Kirchenbau und ähnlichen *pias causas et publicas* in den Bistümern verbleiben. Vgl. Nr. 987 Z. 23f.; 1005, *Vorbemerkung* und Z. 61-67, 1110 Z. 58-61, 1136 Z. 8-11, 1455 Z. 19-21, 1459 Z. 52-57, 1566 Z. 19-21, 1825 Z. 30-32, 1951 Z. 26-28, 2080, 2095, 2098 Z. 7-9, 2113, 2337 Z. 26-29.

¹²⁾ Gelder aus dem Jubiläumsablass des Jahres 1455 wurden am 29. August und 1. September 1455 zur Sicherung von Krediten den kurialen Depositorien der Medici-Bank überschrieben; s. Tremlow, *Calendar of Papal Registers XI* 17, 19; Gray, *Greek visitors* 92; Lunt, *Financial relations* 582f.